



Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
DGGM-UCYC-048-2016

Para: Armadores/Operadores, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima Autorizados, Organizaciones Reconocidas (OR's) Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Unidades/Áreas de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá

De:  **Dra. Magdalena Carrera**
Directora General

Asunto: Resolución J.D. No.276-2015 de 28 de diciembre de 2015

Fecha: 12 de diciembre de 2016



La presente tiene como propósito comunicar a los usuarios del Registro Panameño, el contenido de la Resolución ADM No.276-2015 de 28 de diciembre de 2015, publicada en Gaceta Oficial No.28038-C de 25 de mayo de 2016, mediante la cual se adoptaron las enmiendas establecidas en las Resoluciones MSC.373(93) y MSC.374(93), ambas de 22 de mayo de 2014, referentes al Convenio sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado (Convenio STCW'78, enmendado) y su Código de Formación, y que entraron en vigor el 1 de enero de 2016.

Estas Enmiendas de 2014, comprenden la nueva Regla I/16 y la modificación de la Regla I/1.36 del Convenio STCW'78, enmendado; así como también a la nueva Sección A-I/16 y la modificación de las notas 6 y 7 del Cuadro A-I/9 del Código de Formación.

De igual forma, la mencionada Resolución también establece en su artículo segundo, la aplicación de las Resoluciones MSC.373(93) y MSC.374(93) de 22 de mayo de 2014, en virtud del alcance de las responsabilidades de esta Administración Marítima, conforme al Convenio STCW'78, enmendado y su Código de Formación.

MC/CH/jdo



General Directorate of Seafarers

CIRCULAR
DGGM-UCYC-048-2016

To: Shipowners/Operators, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Authorized Maritime Training Centers, Recognized Organizations (RO's), Merchant Marine Privative Consulates, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the Directorate of Seafarers, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority

From: Magdalena Carrera, PhD
General Director



Subject: Resolution J.D. No.276-2015 of December 28th of 2015

Date: December 12th, 2016

This document has the aim of communicating, to the users of the Panamanian Registry, the content of the Resolution ADM No.276-2015 of December 28th of 2015, published in Official Gazette No.28038-C of May 25th of 2016, by which the amendments established in Resolutions MSC.373(93) and MSC.374(93) both of May 22nd of 2014, concerning the Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW'78 Convention, as amended) and its STCW Code, which came into force on January 1st of 2016.

This 2014 Amendments, include the new Regulation I/16 and the modification of the Regulation I/1.36 of the STCW'78 Convention, as amended; as well as the new Section A-I/16 and the modification of the notes 6 and 7 of the Table A-I/9 of the STCW Code.

Likewise, the aforementioned Resolution also establishes in the Article Two, the enforcement of the Resolutions MSC.373 (93) and MSC.374 (93) of May 22nd of 2014, in accordance with the responsibilities of this Maritime Administration, in conformity with the STCW'78 Convention, as amended, and its STCW Code.

MC/CH/jdo



RESOLUCIÓN ADM No. 276-2015
EL ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ,
EN USO DE SUS FACULTADES LEGALES, Y

CONSIDERANDO:

Que mediante el Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, se crea la Autoridad Marítima de Panamá y le asigna entre sus funciones, recomendar las políticas y acciones, ejercer actos de administración, así como hacer cumplir normas legales y reglamentarias referentes al sector marítimo.

Que el artículo 3 del Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, establece como objetivos principales de la Autoridad Marítima de Panamá, administrar, promover, regular, proyectar y ejecutar las políticas, estrategias, normas legales y reglamentarias, planes y programas que estén relacionados de manera directa, indirecta o conexa, con el funcionamiento y desarrollo del sector marítimo.

Que mediante la Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, la República de Panamá se constituyó en parte del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado (STCW 78, enmendado), en virtud del cual se establecen las normas mínimas sobre formación y titulación para la gente de mar a bordo de buques.

Que la Organización Marítima Internacional (OMI) el 25 de julio de 2010 adoptó las Resoluciones 1 y 2 de la Conferencia de Las Partes de Manila 2010, (Enmiendas de Manila 2010), enmiendas al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado y las enmiendas al Código de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, las cuales entraron en vigencia el 1 de enero de 2012.

Que el artículo XII del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar 78, enmendado, estipula que dicho Convenio podrá ser enmendado previo examen del seno de la Organización Marítima Internacional (OMI) o a través de una Conferencia de los Gobiernos Contratantes.

Que mediante la Resolución MSC.373 (93) el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional (OMI), adoptó el 22 de mayo de 2014, nuevas enmiendas al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (Convenio de Formación) para conferir carácter obligatorio a la utilización del Código III sobre la Implantación de los Instrumentos de la OMI; y mediante la Resolución MSC.374 (93), de 22 de mayo de 2014, adoptó las enmiendas al Código de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (Código de Formación).



Resolución ADM No. 276-2015.
Panamá, 28 de diciembre de 2015.
Página No. 2



Que mediante la Resolución J.D. No. 055-2008 de 18 de septiembre de 2008, se autorizó al Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá, a reglamentar los temas técnicos que sean de la competencia de esta institución y que por disposición legal no estén atribuidas a las Direcciones Generales de esta entidad, relacionadas con la aplicación de los convenios internacionales en materia marítima.

Que para asegurar la efectividad y control de la Administración Marítima Panameña en la implementación de las auditorías voluntarias de la OMI, al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado, (STCW 78, enmendado) y a su Código de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, es menester mantener actualizados los instrumentos de carácter obligatorio de los cuales Panamá es signatario, por lo que;

RESUELVE:

- PRIMERO:** **ADOPTAR** las enmiendas establecidas en las Resoluciones MSC.373 (93) y MSC.374 (93), ambas de 22 mayo de 2014, relativas al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado, (STCW 78, enmendado) referentes a la nueva la nueva Regla I/16 y a la modificación de la Regla I/1.36, así como también a la enmienda al Código de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (Código de Formación), referente a la nueva Sección A-1/16 y la modificación de las notas 6 y 7 del cuadro A-I/9.
- SEGUNDO:** **APLICAR** las Resoluciones MSC.373 (93) y MSC.374 (93), ambas de 22 de mayo de 2014, que establecen enmiendas al Convenio y al Código Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado, (STCW 78, enmendado) respectivamente, en virtud del alcance de las responsabilidades de la Administración Marítima Panameña conforme a dicho Convenio y Código, unificando las prácticas existentes.
- TERCERO:** La Dirección General de la Gente de Mar podrá reglamentar el contenido de las disposiciones de esta Resolución, así como establecer criterios de interpretación pertinentes a través de circulares.
- CUARTO:** **COMUNÍQUESE** el contenido de la presente Resolución a todas las oficinas de la Autoridad Marítima de Panamá vinculadas al tema, usuarios, representantes legales, Organizaciones Reconocidas, Consulados de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas,



Resolución ADM No. 276-2015.
Panamá, 28 de diciembre de 2015.
Página No. 3



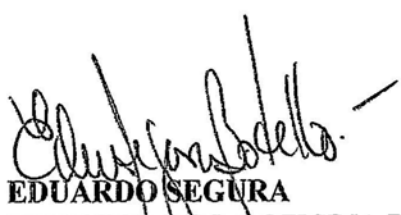
Oficinas Regionales de Documentación y Centros de Formación
Marítima.

QUINTO: Esta Resolución deroga toda disposición que le sea contraria.

SEXTO: Esta Resolución empezará a regir a partir de su firma.

Dado en la Ciudad de Panamá, República de Panamá, a los veintiocho (28) días del mes de diciembre de dos mil quince (2015).


JORGE BARAKAT PITY
ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD
MARÍTIMA DE PANAMÁ


EDUARDO SEGURA
DIRECTOR DE LA OFICINA DE
ASESORÍA LEGAL, EN FUNCIONES
DE SECRETARIO DEL DESPACHO

JBP/ES/icm.


CERTIFICO QUE TODO LO ANTERIOR
ES FIEL COPIA DE SUS ORIGINALES
Panamá, 11 de Mayo 2016

SECRETARÍA GENERAL

RESOLUTION ADM N° 276-2015

THE ADMINISTRATOR, OF THE PANAMA MARITIME AUTHORITY, IN USED OF HIS LEGAL FACULTIES, AND

WHEREAS:

That by Law Decree N ° 7 of February 10th, 1998, was created the Panama Maritime Authority and among its function were established to: recommend policies and actions; execute administrative acts; as well as enforce the legal and regulatory standards regarding the maritime sector.

That the Article 3 of Law Decree N°7 of February 10th, 1998, establishes as main objectives of the Panama Maritime Authority to manage, promote, regulate, project and execute policies, strategies, legal and regulative standards, plans and programs that are directly, indirectly and connectively related with the performance of the maritime sector.

That through Law N°4 of May 15th of 1992, the Republic of Panama has become a Party of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended), in which the minimum standards of training and certification for seafarers on board of ships has been established.

The International Maritime Organization (IMO) on July 25th, 2010 adopted, the Resolutions 1 and 2 of the Conference of the Parties of Manila 2010 (2010 Manila Amendments), the amendments to the Code of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, and the amendments of the Code of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers [*STCW Code*], which entered into force on January 1st, 2012.

That the Article 12 of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers' 78, as amended, stipulates that such Convention can be amended having examined within the International Maritime Organization (IMO), or through a Conference of Contracting Governments.

That through Resolution MSC.373 (93) of the Maritime Security Committee of the International Maritime Organization (IMO) on May 22nd, 2014, new amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (Training Convention) were adopted, in order to grant mandatory basis to the usage of the III Code, Instruments Implementation Code; and through the Resolution MSC.374 (93), of May 22nd, 2014, the amendments of the Code of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW Code) were adopted.

That through Resolution J.D. N°055-2008 of September 18th, 2008, the Administrator of the Panama Maritime Authority was authorized to regulate the technical topics that are competence of this institution, and for legal provisions are not ascribed to the General Directorate of this entity, related with the enforcement of the international conventions in maritime affairs.

That to ensure the effectiveness and control of the Panamanian Maritime Authority in the implementation of the voluntary audits of the IMO to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, (STCW 78, as amended) and its Code of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers [*STCW Code*], it should be updated the mandatory instruments in which Panama is signatory; therefore,

RESOLVES:

- FIRST:** **TO ADOPT** the established amendments in the Resolutions MSC.373 (93) and MSC.374 (93), both of May 22nd of 2014, related to the International Convention on Standards of Training, , Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, (STCW '78, as amended) related to the new Regulation I/16 and the amendment of the Regulation I/1.36, as well as the amendment of the Code on Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW Code), related to the new Section A-1/16 and the amendment of the note 6 and note 7 of the table A-I/9.
- SECOND:** **TO APPLY** the Resolution MSC.373 (93) and MSC.374 (93), both of May 22nd of 2014, which establish amendments to the Convention and the International Code on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, (STCW'78, as amended), respectively; in virtue of the scope of responsibilities of the Panamanian Maritime Administration in conformity with such Convention and Code, unifying the existing parts.
- THIRD:** That the General Directorate of Seafarers can rule the content of the provisions of this Resolution, as well as to establish related interpretation criteria through circulars.
- FOURTH:** **TO COMMUNICATE** the content of this Resolution to: all Panama Maritime Authority's offices that work closely with this topic, users, legal representatives, Recognized Organizations, Merchant Marine Consulates, Inspectorates, Authorized Offices, Regional Documentation Offices and Maritime Training Centers.
- FIVE:** That this Resolution repeals any provisions which contradict it.
- SIXTH:** That this Resolution will enter into force upon its publication in the Official Gazette of the Republic of Panama.

TO BE COMMUNICATED, PUBLISHED AND COMPLIED

Given in the City of Panama, this twenty-eighth (28th) day of the month of December, of the year two thousand and fifteen (2015).

(UNINTELLIGIBLE SIGNATURE)

JORGE BARAKAT PITY
ADMINISTRATOR OF THE
PANAMA MARITIME AUTHORITY

(UNINTELLIGIBLE SIGNATURE)

EDUARDO SEGURA
DIRECTOR OF THE LEGAL ADVISOR OFFICE,
ACTING AS A SECRETARY OF THE OFFICE

JBP/ES/icm